

TURINYS / CONTENTS

PRATARMĖ/PREFACE.....	9
-----------------------	---

/. Žodis ir kontekstas / The Word in the Context

Gražina Droessiger (<i>Lithuania / Lietuva</i>)	
Zu DEN TERMINI MODALWORT UND MODALADVERB IM RAHMEN EINES KOMMUNIKATIV-PRAGMATISCHEN MODALITATSKONZEPTS.....	13
VOKIEČIŲ KALBOS MODALINIAI ŽODŽIAI IR MODALINIAI PRIEVELKSMIAI KOMUNTKACINĖJE-PRAGMATINĖJE MODALUMO TEORIJOJE.....	22
Elena Guseva-Lozinski, Olga Voronkova (<i>Germany / Vokietija</i>)	
EUROLINGUISTISCHE ASPEKTE DER NORDLICHEN EUROASIATISCHEN GLAZIOLOGISCHEN TERMINOLOGIE.....	23
EUROLINGVISTINIAI ŠIAURINIŲ EURAZIJOS GLACIOLOGIJOS TERMINŲ ASPEKTAI.....	40
Živilė Nemickienė (<i>Lithuania / Lietuva</i>)	
FUNCTIONAL AND STRUCTURAL APPROACH TO MORPHONOLOGICAL LONG AND SHORT I-I: VOWEL OPPOSITIONS IN NOUNS OF THE ENGLISH LANGUAGE.....	41
STRUKTŪRINIS IR FUNKCINIS POŽIŪRIS Į MORFONOLOGINES TRUMPŲJŲ IR ILGŲJŲ BALSŲ I-I: OPOZICIJAS ANGLŲ KALBOS DAIKTAVARDYJE.....	50
Karsten Hvidtfelt Nielsen (<i>Denmark / Danija</i>)	
PRONOMINA UND KOREFERENZ. EIN BEITRAG ZUR FORMALISIERUNG DER KOREFERENZRESOLUTION BEIM P R O N O M E N S I C H.....	5 1
ĮVARDŽIAI IR KOREFERENCIJA. KOREFERENCIJOS IŠSPRENDIMO FORMALIZAVIMAS ĮVARDŽIU SICH.....	68
Gintautas Antanas Povilaitis (<i>Lithuania / Lietuva</i>)	
ZUR HIERARCHIE DER VOKALMERKMALE DES DEUTSCHEN.....	69
VOKIEČIŲ KALBOS BALSINIŲ POŽYMIŲ HIERARCHIJA.....	79
Ernesta Račienė (<i>Lithuania / Lietuva</i>)	
ZUM SPRACHLICHEN AUSDRUCK DER RAUMLICHEN BEZIEHUNGEN.....	80
ERDVINIŲ SANTYKIŲ IŠRAIŠKA KALBOJE.....	89
Audronė Šolienė (<i>Lithuania / Lietuva</i>)	
EPISTEMIC MODALITY IN ENGLISH AND LITHUANIAN TRANSLATIONS.....	90
EPISTEMINIS MODALUMAS ANGLŲ IR LIETUVIŲ KALBŲ VERTIMUOSE.....	101
Heinz Vater (<i>Germany / Vokietija</i>)	
ON THE STRUCTURE OF THE MENTAL LEXICON.....	103
APIE MENTALINIO LEKSIKONO STRUKTŪRĄ.....	130

Ilze Zarina (*Latvia / Latvija*)

KOMPOSITA IN DEN GEBRAUCHSANLEITUNGEN UND IHRE UBERSETZUNGSMOGLICHKEITEN INSLETTISCHE	131
SUDURTINIAI ŽODŽIAI VARTOJIMO INSTRUKCIJOSE IR JŲ VERTIMO Į LATVIŲ KALBĄ GALIMYBĖS	137

II. Tekstas ir pragmatika / Text and Pragmatics

Klaus F. Bresser (*Germany / Vokietija*)

REGELVERLETZUNGEN BEI DER EPIDEIKTISCHEN REDE	141
EPIDEIKTINĖS KALBOS TAISYKLIŲ LAUŽYMAS	153

Nida Burneikaitė (*Lithuania / Lietuva*)

TEXT-ORGANISING METADISOURSE IN MA THESES IN ENGLISH L1 AND L2	154
TEKSTĄ ORGANIZUOJANTIS METADISKURSAS GIMTAKALBIŲ IR NEGIMTAKALBIŲ STUDENTŲ MAGISTRO DARBUOSE	164

Jurga Cibulskienė (*Lithuania / Lietuva*)

METAPHORICAL THINKING IN POLITICS	165
METAFORININIS MAŠTYMAS POLITIKOJE	176

Joachim Gerdes (*Italy / Italija*)

JUGENDSPRACHE IN DER NEUEREN DEUTSCHEN LITERATUR	177
JAUNIMO KALBA NAUJOJOJE VOKIEČIŲ LITERATŪROJE	196

Agnes Herczeg-Deli (*Hungary / Vengrija*)

INTERPERSONALITY OF TEXT IN MULTIDIMENSIONAL PERSPECTIVES	197
TARPASMENINIAI SANTYKIAI DAUGIAMATĖJE TEKSTO ERDVĖJE	205

Eva Kovacs (*Hungary / Vengrija*)

THE ROLE OF METAPHORS IN UNDERSTANDING BUSINESS ENGLISH	206
METAFORŲ VAIDMUO, SUPRANTANT ANGLŲ VERSLO KALBĄ	215

Jean-Pierre Levet (*France / Prancūzija*)

LOGOS ISOCRATIQUE ET RHETORIQUE PHILOSOPHIQUE	216
SOCRATO LOGOS IR FILOSOFINĖ RETORIKA	228

Irina Liokumoviča (*Latvia /Latvija*)

SIGNIFICANT ELEMENTS IN TEXT ORGANIZATION: SOME PROBLEMS AND APPROACHES	229
REIKŠMINIAI TEKSTO STRUKTŪROS ELEMENTAI: PROBLEMOS IR POŽIŪRIAI	237

Wilhelm Schellenberg (*Germany / Vokietija*)

ELF WAAGERECHT: PLATSCHERT IN DER JODELTANTE...? SEMANTISCHE UND SPRACHLICH-KOMMUNIKATIVE ASPEKTE VON KREUZWORTTRATSELN (KWR)	238
VTENUOLIKTAS VERTTKALIAI: ČIURLENA JODELTANTE'JE ...? SEMANTINIAI IR LINGVO-KOMUNIKACINIAI KRYŽIAŽODŽIŲ ASPEKTAI	266

Rūta Sirvyde (<i>Lithuania / Lietuva</i>)	
BODY IN THE MIND: IS ANGER HOT OR THICK.....	267
KŪNAS MŪŠŲ MINTYSE: AR PYKTIS YRA KARŠTAS, AR TIRŠTAS.....	274
Jurgita Sriubaitė (<i>Lithuania / Lietuva</i>)	
How EPISTEMIC PROBABILITY WORDS ARE PERCEIVED BY LITHUANIAN SPEAKERS	275
KAIP LIETUVIAI, KURIEMS LIETUVIŲ KALBA YRA GIMTOJI, SUVOKIA EPISTEMINĘ TIKIMYBĘ, IŠREIKŠTĄ MODALINIAIS ŽODŽIAIS	282

III. Svetimųjų kalbų mokymas / Foreign Language Teaching

Laura Cubajevaitė (<i>Lithuania /Lietuva</i>)	
LITHUANIAN AS A FOREIGN LANGUAGE. MEANS FOR EFFECTIVE VOCABULARY LEARNING/TEACHING.....	285
LIETUVIŲ KALBA KAIP UŽSIENIO KALBA. EFEKTYVŲS ŽODYNO MOKYMO/MOKYMOSI BŪDAI	296
Audronė Daigorienė (<i>Lithuania / Lietuva</i>)	
INTEGRATING CULTURE INTO FOREIGN LANGUAGE TEACHING: CURRENT TEACHING PRACTICES IN VOCATIONAL TRAINING & HIGHER EDUCATION.....	297
KULTŪROS FNTGRAVTMAS Į UŽSDDNIO KALBOS MOKYMĄ: ŠIUOLAIKINĖS KALBOS MOKYMO FORMOS PROFESINIAME RENGIME IR UNIVERSITETINIAME MOKYME	304
Laima Dantienė, Irena Sagaitienė, Nijolė Slaminskienė, Lora Tamošiūnienė (<i>Lithuania / Lietuva</i>)	
DIE WECHSELWIRKUNG VON LEHRKRAFTE N UND STUDIERENDEN BEI DER ARBEIT IN DER KLASSE MIT INNOVATIVEN TECHNOLOGIEN.....	305
DĖSTYTOJŲ IR STUDENTŲ SAŲEIKA INOVATYVŲ TECHNOLOGIJŲ KLASĖJE	314
Gerold Grove (<i>Germany / Vokietija</i>)	
STIMMHYGIENE EM LLEHRBERUF - STIMMTRAI NTNG FUR LEHRERSTUDENTEN	315
BALSO HIGIENA MOKYTOJO PROFESINĖJE VEIKLOJE, STUDENTŲ - BŪSIMŲ MOKYTOJŲ BALSO TRENIRAVIMAS	320
Giedrė Ilčiukienė (<i>Lithuania / Lietuva</i>)	
LIAUDIES DAINA ANGLŲ KALBOS PAMOKOJE.....	321
FOLK SONG IN THE ENGLISH CLASSROOM.....	328
Jacek Karpinski (<i>Poland / Lenkija</i>)	
'DSCHUNGEL DER FORMULARE' ODER ZUR VERMITTLUNG DER INSTITUTIONELLEN KOMMUNIKATION IM UNTVERSITAREN BEREICH IM INTERKULTURELL ORIENTIERTEN DAF-UNTERRICHT.....	329
"FORMULIARŲ DŽIUNGLĖS" ARBA APIE INSTITUCINĖS KOMUNIKACIJOS UNIVERSITETINĖJE SRITYJE PERTEIKIMĄ INTERKULTŪRTNIAME VOKIEČIŲ KAIP SVETIMOSIOS KALBOS MOKYME ..	341

Maruta Koha, Ilze Straupmane (<i>Latvia / Latvija</i>)	
FROM ASSESSMENT TO SELF-ASSESSMENT: DECODING THE BLACK BOX	342
NUO VERTINIMO IKI ĮSIVERTINIMO: JUODOSIOS DĖŽĖS DEKODAVIMAS	351
Simona Mačiukaitė (<i>Lithuania / Lietuva</i>)	
TESTING PARAMETER RESETTING HYPOTHESES: ACQUISITION OF GENDER AGREEMENT IN LITHUANIAN AS A SECOND LANGUAGE	352
SVETIMOSIOS KALBOS MOKYMO SI TEORIJŲ TESTAVIMAS, REMIANTIS LIETUVIŲ KALBOS GIMINIŲ DERINIMU	361
Dainora Maumevičienė (<i>Lithuania / Lietuva</i>)	
CRITICAL THINKING WHILE TEACHING ENGLISH	362
KRITINIS MĄSTYMAS MOKANT ANGLŲ KALBOS	372
Anna Softyska, Pawel Nowak (<i>Poland / Lenkija</i>)	
ENGLISH LANGUAGE COURSES FOR PROFESSIONAL CONSTRUCTION SPECIALISTS - RESULTS OF THE LEONARDO DA VINCI PROJECTS - PILOT COURSES-BASED FEEDBACK IN POLAND	373
ANGLŲ KALBOS KURSAI STATYBŲ SPECIALISTAMS: LEONARDO DA VINCI PROJEKTŲ REZULTATAI - PILOTINIŲ KURSŲ GRĮŽTAMASIS RYŠYS LENKIJOJE	382
Zita Tarvydienė (<i>Lithuania / Lietuva</i>)	
ENRICHISSEMENT DU VOCABULAIRE ET SA MEMORISATION	383
ŽODYNO PLĖTMA MŪŠIMINIMO BŪDAI	388
Tünde Bajzat (<i>Hungary / Vengrija</i>)	
ESP AND GENERAL ENGLISH REQUIREMENTS AND USAGE BY ENGINEERS	390
ANGLŲ KALBA SPECIALIESDZMŠ TDXSLAMS: INŽINIERIŲ BENDRINEI ANGLŲ KALBAI KELIAMI REKALAVIMAI BEI KALBOS VARTOJIMAS	399
Irena Urbanavičienė (<i>Great Britain / Didžioji Britanija</i>)	
How APPROPRIATE IS A LEARNER-CENTRED APPROACH IN A LITHUANIAN ELT CLASROOM? THE ROLE OF CONTEXT IN DEVELOPING APPROPRIATE TEACHING METHODOLOGIES	400
KLEK TIKSLINGAS YRA Į MOKLŲNIO POREIKIUS ORIENTUOTAS ANGLŲ KALBOS MOKYMAS LIETUVIŠKOJE AUDITORIJOJE? KONTEKSTO VAIDMUO RENGIAN TINKAMĄ MOKYMO METODOLOGIJĄ	413
Lilija Vilkcienė (<i>Lithuania / Lietuva</i>)	
CLIL: LITHUANIAN CONTEXT	415
IDUKM: LIETUVOS KONTEKSTAS	424